

加 爾 泰 興 有 限 公 司
TAI HING COMPANY LTD.
 265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
 電話 MU 4-1028

華僑 大拿加

元發棧公司

Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.

282 PENDER ST. E. VANCOUVER, B.C.

訂電話 682-6574 682-6575

唐山水貨
白肉菱菇
青皮大蕪
大沙田柚
揀手蓮藕
大肉南光
鮮靚馬蹄
紅芽芋仔
檳榔芋仔
大幫登市

新到

白肉茨菇
 蓮藕馬蹄
 新黃花全
 八寶羅漢齋
 青皮大蔗
 芋仔粉葛
 去頭三牙
 大帮上市

電話 MU 4-1754

黃漢經紀

Wong Horne Agencies

Insurance

General Agent

441 Gore Ave.

Vancouver 4, B. C.

代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
接辦 中西契約文件



神雕俠侶

金庸著

(一九一)

第十七回 萬斤巨石

石碑轉動，露出這道門來，此處乃道路，楊過亦已全不認識，小龍女領着他，在黑暗中轉去，到了僻婆婆園中。

她點亮燭火，將楊過的衣服打攔一個包裏，將日已的一對金絲手套也包在裏面，楊過呆呆的望着她，奇道：「姑姑，你幹甚麼？」小龍女不答，又將兩大瓶玉蜂漿放在包中，楊過問道：「姑姑，咱們離開道古墓了，是麼？」小龍女道：「你好好吧，我知道你是好孩子，你待我很好吧，」楊過大驚，叩道：「姑姑你呢？」小龍女道：「我立過誓，是終身不出此墓的，」楊過見她止色而言，語氣十分鄭重，決不容許自己反駁，當下不敢多說，但此事太過重大，終於又鼓起勇氣道：「姑姑，你不去，我也去，我陪着你，」

小龍女道：「我師姊守在墓口，逼我交出玉女心經，我功夫遠不如她，定非鬥她不過，是不是？」楊過道：「是。」小龍女道：「咱們留着糧食，我看勉強也只得吃二十來天，再吃些蜂漿甚麼，最多支持一月，月之後，那怎麼辦？」楊過呆了一日，道：「咱們強硬去，雖然打不師伯，却也未必不能逃命，」小龍女搖頭道：「你若知道你師伯的功夫比我強，就知咱們決不能逃命，那時不但要慘受折磨，而且死時苦不堪言，」

司公寶寶
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vanconver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657

館相影鰲伯
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B.C. 住家 874-9710

HUGO C. ORRE
曉哥 柯氏
水曜煖汽

廠麵東廣
NIFTY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, B.C. AL 5-3221

NOTARY PUBLIC 溫公
Gordon W. Cumyow 日設
501 Main St 陸人
遺
片標

囑 及辦理各國文件
 代理實業買賣
 井梳銀行二樓街夾
 打街舖由正門入可矣
 電話 MU. 1-6513

楊過道：「若是如此，我一個人更是難以逃出。」

小龍女搖頭道：「不！我、我、邀韓相鬥，一路引韓入古墓深處，你就可以乘機逃出，出夫之後，搬開墓左的大石，扶出墓內的楊姑，就有兩塊萬斤巨石落下，永遠封住了墓門，」

楊過愈聽愈驚，道：「姑姑，你知道楊姑，自己能出來，是不是？」

小龍女搖頭道：「不是，當年全真教的創教祖師王重陽曾活死人墓之時，自知違反戒金主的大逆，金主定欲得之而甘心，是以刻意經營，安置下這兩塊萬斤巨石，待得敵人大盛，自己寫个敕業之際，就跪下巨石，閉墓而終。那是寧死不屈的意圖，豈知這老道在墓中潛修，武功實太高，十餘年中，分派了數十名高手來殺他，每一個都被他擒住關在墓中，竟無一人能夠逃脫，後來金主暴怒，繼位

皇是帶个知原委。

譯編及撰錄
文件契約
中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
27 E. Hastings St. Vancouver B.C.

緬大藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
電話：MU 4-8634
專配西藥 化粧香品 各種補丸 沖晒咖啡 文房用具 畫報雜誌 僑胞光顧 格外歡迎
總店：溫哥華市

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C.

本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮

特聘華人經理李顯榮
本館電話 254 2821
李榮電話 255 3814

強華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, B.C.
週三 號哥林比亞街 電話 MU 4-6822

廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

榮 興 臘 味 製 造 廠

臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉

WING WING CO., LTD.
450 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C.
電話 254-3153 式五四·叁壹五三

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B. C.

懷亞德藥房
每日營業時間
至午夜一時止
六四八號緬街

振慎自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
 Main St., At 7th Ave., Vancouver, B. C.
 各式新車貨賣
 VALIANT PLYMOUTH CHRYSLER IMPERIAL
 FARGO TRUCKS, SUNBEAM, HILLMAN,
 VOI.VO, JEEP.

銷場廣
 或電話與
 本人洽商
 H. Harry Tasy
 TR 9-8211
 住宅電話
 TR 6-8289

華人經紀也望開看。
 午。本公司服務式卡除
 在。華友光顧。請與
 里君接洽。

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
MU 1-1030

地址：片打東街壹〇二號
電話：MU 1-1030

陶陶酒家
精研食譜
大謙小酌
價廉味好

雲埠洪門體育會啓

雲埠洪門體育會
擴天技擊班招生

啓者：本會現爲擴天體育，發揚少林技擊起見，恢宏武藝運動，現特聘請祖國名師袁龍龍師傅，到來教授，十八般武藝，固然齊全，另又教授拳術，其中有：柳子想球、掛牌輸出洞、鐵紙扇、長凳、鐵掃管、醉酒梅花拳、柔氣手門等特別手段，每日由下午七時半至八時半練習，不收學費，由即日起開始報名，不論男女，年齡在八歲至十歲以內者皆可迎入學。

本會地點：片担街東一一大號。
報名處：本體育會 簡氏事務所

雲高華搜煙通公司
 主作安當、價錢誠實、隨時電話、快捷
 壽命。
 Vanouwer Chimney Service,
 684-2937

關伯明
承接裝修土木工程
新電話 RE 8-3422

欲知世界事 欲增廣見聞

歡迎訂閱本報

本報消息公正詳實，搜羅自動電訊收發機，另加本大新聞社、美聯社、路透社、大陸社等通訊社之長期電訊特約月。

本報價目表

（普通埠郵費到）每月電元六毫 每季四元八毫。半年九元六毫。全年十九元二毫。
（郵埠郵寄）每月壹元七毫五。每季五元二毫五。半年廿壹元。全年三十九元五。
（加屬郵寄）每月壹元七毫五。每季五元壹毫。半年十元壹毫。全年二十元。

（美優各國）照加屬郵寄價目。

本報除星期日及例定休息日外，皆按日出版。無論訂閱久暫，報費均請先惠，（或因事終止，隨時照計奉還存餘報費）

**HAZELWOOD
HOTEL**
344 E. Hastings St.
Vancouver 4, B.C.
電話 MU 3-9552

亞細亞旅館
HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver 4, B. C.
電話 MU 5-3061

出入利便	房舍通爽
床褥清潔	暖氣熱水
日夜快餐	招呼週到
備贈光顧	格外歡迎

司理 張法明 啟
周國沐

專 家 驗 眼
鏡 眼 較 垂
氏 律 古 屋
A. Gerard Hirschberg,
年 十 三 號 廣 行
Hioric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
M.T. 1-8825

華埠雜誌 半月刊
 內容豐富 印刷精美
 歡迎訂閱
 地址：新加坡大馬路
 電話：1234
 發行所：華埠雜誌社

【訂閱手續簡便，僅須以英文正楷填寫下列格式】

中英文姓名 Name _____

通訊處 Address _____

埠名 City _____ 區域 Zone _____

省份 Prov. _____

茲付交 元 毫 仙 滙票 Money Order 國 民 幣 Cheque ☐

(注意：為尊重法例，及以免遺失無憑，請勿付現款。)

訂閱壹個月 ☐ 壹季 ☐ 半年 ☐ 全年 ☐ 新訂閱戶 ☐ 續訂閱戶 ☐

(或有中途遷址，請將新舊地址，一併列明付來，便即能辦理。轉寄新址)